



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП

Толстокулаков И.А.
(подпись) (Ф.И.О. рук. ОП)
«10» июля 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Врио заведующего кафедрой
китаеведения

Сбоев А.Н.
(подпись) (Ф.И.О. зав. каф.)

«10» июля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Функциональная стилистика китайского языка

Направление подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика

Магистерская программа «Языки народов Азии и Африки (Китай)»

Форма подготовки очная

курс 1 семестр 2

лекции 36 час.

практические занятия 0 час.

лабораторные работы 36 час.

в том числе с использованием МАО лек. _____/пр. _____/лаб. _____ час.

в том числе в электронной форме лек. _____/пр. _____/лаб. _____ час.

всего часов аудиторной нагрузки 72 час.

в том числе с использованием МАО _____ час.

в том числе в электронной форме _____ час.

самостоятельная работа 72 час.

в том числе на подготовку к экзамену 36 час.

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет _____ семестр

экзамен 2 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 18.02.2016 № 12-13-235.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения, протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Врио зав. кафедрой китаеведения: к. филол. н. Сбоев А.Н.

Составитель: к. филол. н., доцент Н.И. Шевцова _____

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Функциональная стилистика китайского языка»

Курс «Функциональная стилистика китайского языка» (Б1.В.ДВ.01.01) предназначен для студентов, обучающихся по направлению 58.04.01 Востоковедение и африканистика, магистерская программа «Языки народов Азии и Африки (Китай)». Он относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана и способствует подготовке магистра к осуществлению профессиональной деятельности, предусмотренной ОС ВО ДВФУ по направлению подготовки «Востоковедение и африканистика».

Общая трудоемкость дисциплины составляет 144 часа или 4 зачетных единицы. Учебным планом предусмотрены лекции – 36 часов, лабораторные занятия – 36 часов и самостоятельная работа студентов – 72 часа. Дисциплина реализуется на 1 курсе во 2 семестре, логически и содержательно связана с такими курсами, как «Концепции современного востоковедения», «Методология научных исследований в востоковедении» «Профессионально-ориентированный китайский язык», «Китайскоязычные компьютерные программы».

Структурно курс «Функциональная стилистика китайского языка» представлен разделами: функциональная стилистика как одно из направлений стилистики (задачи, методы, термины и понятия); стиль и жанр; письменные стили китайского языка; разговорный стиль; смешанные стили языка.

Цель курса – формирование представлений о системе жанров и стилей современного китайского языка, их языковых чертах, особенностях функционирования, а также отработка и закрепление навыков работы с устными и письменными текстами разных функциональных стилей современного китайского языка. Дисциплина нацелена на подготовку высококвалифицированных китаеведов, способных предоставлять информационные, коммуникационные, аналитические, консультационные, образовательные и иные услуги со знанием особенностей функционирования текстов разной жанрово-стилевой принадлежности в разных сферах коммуникативной деятельности организациям, учреждениям и частным лицам, нуждающимся в комплексной и систематизированной информации о Китае.

Задачи дисциплины:

- освоить особенности стилей и жанров современного китайского языка;

- понять условия функционирования стилей и жанров современного китайского языка;
- овладеть лексическими, грамматическими и стилистическими особенностями языка с позиций их функционирования в разных стилях.

Для успешного изучения дисциплины «Функциональная стилистика китайского языка» у обучающихся должны быть сформированы следующие **предварительные компетенции**:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- владение теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы (ПК – 1);
- способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера (ПК – 2).

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-3 способность использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы Китая	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – теорию стилей и жанров китайского языка; – особенности функционирования языка в разных сферах и областях общения – методы исследования текстов с позиций стилистики
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – использовать специализированные знания в области функциональной стилистики для проведения научных исследований; – правильно оценить модальность текстов разной стилистической принадлежности; – оценить речь собеседника – создать текст заданной стилевой принадлежности с соблюдением стилевых норм языка
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – углубленными теоретическими и практическими знаниями в области научных исследований. – владеет языковой нормой языковой, которая позволяет грамотно выстраивать тексты в зависимости от ситуаций.
	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – проблемы, стоящие в сфере функциональной стилистики;

ОПК-4 способность ставить задачи и предлагать решение проблем востоковедения путем интеграции фундаментальных разделов языковедения, литературоведения и специализированных знаний в сфере профессиональной деятельности		<ul style="list-style-type: none"> – знает методы исследования, используемые в этой науке, что позволяет решать теоретические и практические задачи; междисциплинарные подходы к решению задач в сфере профессиональной деятельности
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – применять знания в области функциональной стилистики в профессиональной деятельности; – создавать тексты разной жанрово-стилевой принадлежности на КЯ с соблюдением языковых норм стиля; – оценить и дать лингвистическую оценку (экспертизу) текстам разных жанров и стилей; – увидеть отношение говорящего в процессе профессиональной коммуникации
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – методами анализа текстов; – навыками порождения текстов с заданной модальностью – навыками оценивать тексты и извлекать из них нужную видимую и скрытую информацию.
ПК-1 способность самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, культуры, религии, языков и литературы Китая и решать их с помощью новейшего отечественного и зарубежного опыта востоковедческих исследований	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – теорию и практику функциональных стилей; – знаком с опытом и наработками отечественных и зарубежных исследований в области языковедения и функциональной стилистики;
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – использовать теоретические и практические знания для поставленных задач; – использовать методы и подходы к решению проблем в научной работе; – на основе сопоставительного анализа подходов ученых разных стран делать правильные выводы и прогнозировать возможные пути дальнейших исследований.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – навыками проведения исследований в рамках изучаемой дисциплины; – навыками применения исследований на практике.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Функциональная стилистика китайского языка» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: доклады, сообщения/ презентации; дискуссии.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Структура данного курса включает три модуля, тематика которых отражается в 36 часах лекционных занятий. Данная дисциплина предполагает 36 часов лабораторных работ и 72 часа самостоятельной работы учащихся.

Модуль I – функциональная стилистика как лингвистическая дисциплина – включает общие (теоретические) вопросы стилистики: понятие стиля, жанра, категории стилистики, методы анализа, характеристика языковых средств китайского языка с точки зрения стилевой дифференциации.

Модуль II дисциплины посвящен собственно системе функциональных стилей, традиционно выделяемых в СКЯ: научный (научно-технический), официально-деловой стиль, литературно-художественный стиль, газетно-публицистический стиль, разговорный стиль.

Модуль III посвящен особенностям языка отдельных типов дискурса: китайской рекламы (телерекламы) и интервью (газетного и телевизионного).

МОДУЛЬ I. Функциональная стилистика как лингвистическая дисциплина (4 час.)

Раздел I. Вопросы теории стиля и жанра (2 час.)

Тема 1. Стиль как функциональная разновидность литературного языка (1 час.)

Функциональная стилистика как общелингвистическая дисциплина, ее задачи, цели и объект изучения. Методы, используемые в ней. Функциональная стилистика как одно из направлений стилистики. Категории стилистики. Понятие экстралингвистических факторов. Проблемы функциональной стилистики в работах отечественных, китайских и зарубежных исследователей.

Тема 2. Понятие стиля и жанра (1 час.)

Структура стиля. Понятие и определение жанра. Полевая структура жанров и их иерархия в рамках функционального стиля. Понятие межстилевой жанр.

Раздел II. Стиллевая дифференциация языковых средств китайского языка (2 час.)

Тема 1. Фоностилистика и ее приемы (1 час.)

Функциональная дифференциация лексики (фразеологии) современного китайского языка. Система тропов и их функционирование в разных стилях.

Тема 2. Понятие стилистического синтаксиса (1 час.)

Основные средства экспрессивного синтаксиса. Их функции и распределение по стилям. К вопросу о взаимодействии стилей. Понятие гибридного стиля.

МОДУЛЬ II. Система функциональных стилей СКЯ (26 час.)

Раздел I. Научный (научно-технический) стиль (4 час.)

Тема 1. Разновидности научного стиля, его жанры, функции (2 час.)

Научный стиль (科学语体) как функциональная разновидность китайского литературного языка, обслуживающая область науки, техники и производства. Основная функция научного стиля. Особенности стиля научного изложения: объективность и точность передачи информации, информативная насыщенность речи, логичность изложения. Разновидности научного стиля и его жанры.

Тема 2. Языковые особенности НТС (2 час.)

Лексические особенности научного стиля. Широкое использование лексики, обозначающей абстрактные понятия и являющейся научной терминологией. Степень насыщенности терминами, связанная с характером изложения научных проблем. Вводные слова, фразеологические штампы, фразеологизмы и вэньянизмы в НТС. Морфологические особенности научной речи: большая частотность результативных глаголов, характер глагольного оформления. Значение бессуффиксальной формы глагола. Модальные глаголы и жанровые особенности их употребления. Роль местоимений и союзов. Синтаксические особенности. Сложные предложения и сложные синтаксические построения – характерная черта НТС. Структурная наполненность предложений. Бесподлежащие предложения. Глагольно-именные сочетания типа 进行研究 и 加以分析. Стилистические приемы. Жанровые особенности употребления тропов (метафоры, сравнения, олицетворения). Синтаксические фигуры. Особенности построения текстов в НТС (схемы, таблицы, графики, рисунки, формулы).

Раздел II. Официально-деловой стиль (6 час.)

Тема 1. Особенности и функции официально-делового стиля (2 час.)

Официально-деловой стиль (应用语体) как разновидность китайского литературного языка, обслуживающая правовые отношения между гражданами и государством, сферу административного управления.

Особенности стиля официально-делового изложения: точность формулировок правовых норм и необходимость абсолютной адекватности их понимания, состав обязательных элементов оформления документа, обеспечивающих его юридическую правомочность, стандартизованный характер изложения, устойчивые формы расположения материала в определенной логической последовательности. Подстили официально-делового стиля.

Тема 2. Лексические и грамматические особенности официально-делового стиля (4 час.)

Лексические особенности: наличие специальной лексики и оборотов, устойчивых фраз и трафаретных выражений. Грамматические особенности: однообразие синтаксических построений. Прямой порядок слов как основная черта синтаксиса официально-делового стиля. Развернутость и многоступенчатость синтаксических построений. Преобладание глагольных предложений. Распространенный характер определений и обстоятельств. Многообразие средств синтаксической связи: союзы, союзные частицы, союзные фразеологические единства. Грамматические средства вэньяня: 为, 以, 而, 从而. Тропы и их употребление в разных подстилях и жанрах. Синтаксические фигуры: антитеза, параллелизм.

Раздел III. Литературно-художественный стиль (6 час.)

Тема 1. Разновидности литературно-художественного стиля, жанры художественной литературы и функции стиля (2 час.)

Понятие литературной нормы языка. Литературный язык и язык художественной литературы. Разновидности литературно-художественного стиля (文艺语体): стиль художественной прозы, драматургический стиль, стихотворный стиль. Жанры художественной литературы. Индивидуально-авторский стиль. Единство коммуникативных и эстетических функций языка художественной литературы. Образное отображение действительности как конструктивный принцип литературно-художественного стиля. Понятие интертекстуальности.

Тема 2. Лексические особенности стиля и роль тропов в текстах художественной литературы (2 час.)

Лексические особенности стиля: образные слова, содержащие эмоциональность и оценочность; диалектизмы, жаргонизмы, архаизмы, неологизмы, модные слова 流行语; широкое использование синонимов, антонимов, многозначных слов. Использование количественных характеристик и звучания слова с целью создания ритма и музыкальности

предложения в целом для эстетического воздействия на читателя. Сочетание разностильных элементов. Использование фразеологических средств языка. Использование тропов. Индивидуальные авторские метафоры, эпитеты. Особенности поэтического синтаксиса.

Тема 3. Грамматические особенности литературно-художественного стиля (2 час.)

Грамматические особенности: многообразие грамматических конструкций с точки зрения их полноты. Эмфаза членов простого предложения и частей сложных синтаксических единиц. Инверсия подлежащего, выраженного местоимением; инверсия определения, постпозиция обстоятельственных слов – черты, присущие только литературно-художественной речи.

Раздел IV. Газетно-публицистический стиль современного китайского языка (6 час.)

Тема 1. Общая характеристика и функции стиля (1 час.)

Общая характеристика. Конструктивные принципы газетно-публицистического стиля (争论语体): сочетание стандарта и экспрессии, логического и образного. Принцип социальной оценочности языковых средств. Информационно-воздействующая и социально-оценочная функция газетно-публицистического стиля. Понятие стиль масс-медиа (新闻语体).

Тема 2. Жанры газетно-публицистического стиля (1 час.)

Система жанров газетно-публицистического стиля. Стилистические особенности жанров заметка, репортаж, отчет; очерк, корреспонденция, обозрение; эссе, миниатюра, статья, передовица.

Тема 3. Лексические особенности языка современной китайской газеты (2 час.)

Общественно-политическая и терминологическая лексика. Специальные терминологические клише; языковые новообразования. Заимствования из иностранных языков (английского) и буквенные сокращения. Вэньянизмы и их функция в газетном тексте. Эмоционально-окрашенные слова и фразеологизмы. Фразеологические единицы разговорного стиля. Тропы: сравнение, метафора, гипербола и их жанровое употребление. Метафора как один из приемов создания броского заголовка и ее функции в структуре заголовка. Афоризмы, цитаты. Фигуры речи: переосмысление значения синтаксической структуры; противопоставление; парное построение. Эмфаза компонентов синтаксических структур.

Тема 4. Грамматические особенности стиля (2 час.)

Морфологические особенности: активная роль результативных глаголов, широкое использование модальных глаголов. Значение бессуффиксальной формы глагола в газетно-публицистическом стиле. Использование предлогов, союзов и служебных слов *вэньяня*. Синтаксические особенности: преобладание сложных и усложненных предложений; высокая частотность использования глагольных и безличных предложений. Побудительные предложения как отражение агитационной направленности стиля.

Раздел V. Разговорный стиль (4 час.)

Тема 1. Условия функционирования разговорного стиля. Роль внеязыковых факторов (2 час.)

Разговорный стиль (口语语体) как функциональная разновидность литературного языка. Условия функционирования разговорного стиля: неофициальность, непринужденность и экспрессивность речевого общения, отсутствие предварительного отбора речевого материала, автоматизм речи, обыденность содержания, диалогический характер высказывания. Значение внеязыковых факторов в формировании разговорного стиля: ситуации, обстановки, мимики, жестов, реакции собеседника. К вопросу о разговорности и устности. Разновидности разговорного стиля в зависимости от содержания, степени экспрессивности и отношения к литературной норме.

Тема 2. Лексико-грамматические особенности стиля. Тропы и их функциональные особенности (2 час.)

Лексические особенности разговорного стиля: широкое использование эмоциональных и экспрессивно-оценочных лексических единиц разговорной речи, образованных морфемами 鬼, 蛋; слова с полуслужебными элементами 迷, 户, 热, 族 другими. Разговорная лексика бытового содержания, диалектная лексика. Односложный характер употребления глаголов, использование слов-заместителей (глаголы 弄, 来). Употребление междометий, модальных (экспрессивных) частиц. Фразеология: пословицы, поговорки, недоговорки-иносказания, привычные разговорные фразы, общеупотребительные выражения, фразеологические единицы сниженного характера.

Особенности синтаксиса: отсутствие распространенных предложений, наличие слов-предложений, неполных предложений, включений. Эллиптические конструкции: эллипс компонентов словосочетаний, членов предложения, служебных слов (союзов, предлогов, классификаторов, показателей прямого 把 и косвенного 用 дополнений). Наличие стяженных структур, предикативных сочетаний в роли членов предложения –

подлежащего, сказуемого, дополнения. Отсутствие распространенных определений и обстоятельств. Эллипсис и повтор как две противоположные тенденции синтаксиса разговорной речи.

Тропы: сравнение, метонимия, олицетворение, гиперболола, каламбур. Фигуры речи: повтор, подхват, различные виды параллелизма. Переосмысление синтаксических структур: риторический вопрос, двойное отрицание.

Роль интонации, фразового ударения, ритма, пауз в формировании высказывания.

МОДУЛЬ III. Особенности языка отдельных типов дискурса (6 час.)

Раздел I. Язык китайской рекламы (2 час.)

Тема 1. Лексические особенности телевизионной рекламы (1 час.)

Смешение лексики: разговорная, терминологическая, общеупотребительная, сокращение (аббревиатура), иностранные заимствования – характерная черта текстов китайской телерекламы. Особенности лексики, выступающей в роли слоганов. Особенности употребления фразеологизмов. Их функции.

Тема 2. Синтаксические и стилистические особенности китайской телерекламы (1 час.)

Соотношение коммуникативных типов предложений в телерекламе. Структурная полнота предложений. Явления экспрессивного синтаксиса в текстах.

Раздел II. Язык интервью как типа дискурса (4 час.)

Тема 1. Особенности газетного интервью (2 час.)

Стилевая дифференциация лексики. Смешение лексики разных стилей и пластов. Ее функции. Грамматика (синтаксис) интервью: характер глагольного оформления, функционирование служебных слов. Эллипсис и повтор как две противоположные тенденции, свойственные разговорной речи, присущие данным текстам. Средства грамматической (внутритекстовой) связи. Стилистика газетного интервью: тропы, фигуры речи.

Тема 2. Особенности телевизионного интервью (2 час.)

Типы предложений (вопросительные и их разновидности, побудительные) как структурообразующие факторы текста интервью. Понятие микротемы и типов связи между ними. Особенности лексики и

грамматики (синтаксиса). Стилистика интервью: фоностилистические приемы, тропы, фигуры речи. Функции текста.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лабораторные работы (36 час.)

Лабораторная работа № 1-2. Место функциональной стилистики среди иных стилистических направлений (презентации, дискуссия) (8 час.)

1. Определение функциональной стилистики.
2. Категории функциональной стилистики.
3. Понятие стиля и его структуры.
4. Взаимодействие стилей.
5. Стилевая дифференциация языковых средств китайского языка.

Лабораторная работа № 3-4. Характеристика письменных стилей китайского языка (на примере научно-технического и официально-делового) (ролевые игры, обсуждение эссе) (8 час.)

1. Общая языковая характеристика письменных стилей.
2. Лексико-синтаксические характеристики научно-технического стиля.
3. Стилистические приемы, характерные для данного стиля.
4. Официально-деловой стиль и его подстили.
5. Стилистические черты официально-делового стиля.

Лабораторная работа № 5-6. Характеристика письменных стилей китайского языка (на примере художественного и газетно-публицистического) (дискуссия, ролевые игры, обсуждение эссе) (8 час.)

1. Литературный язык и язык художественной литературы.
2. Разновидности литературно-художественного стиля. Их функции.
3. Особенности языка.
4. Газетно-публицистический стиль и его жанры.
5. Конструктивные принципы стиля и его функции.

Лабораторная работа № 7. Разговорный стиль современного китайского языка (ролевые игры, дискуссия) (4 час.)

1. Условия функционирования разговорного стиля.
2. К вопросу о разговорности и устности.
3. Лексико-грамматические особенности стиля.
4. Тропы и их функциональные особенности.

Лабораторная работа № 8-9. Особые типы дискурсов в китайском языке (обсуждение эссе, презентации) (8 час.)

1. Китайская телевизионная реклама. Ее лексические особенности.
2. Синтаксические и стилистические особенности китайской телерекламы.
3. Интервью как тип дискурса, его функции.
4. Особенности газетного интервью (лексика, грамматика, стилистические приемы).
5. Особенности телевизионного интервью: структурообразующие факторы, типы связей в структуре.
6. Особенности лексики, грамматики, стилистических приемов.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Функциональная стилистика китайского языка» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/ п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	<p>Модуль I. Функциональная стилистика как лингвистическая дисциплина.</p> <p>Раздел I. Вопросы теории стиля и жанра.</p> <p>Тема 1. Стилль как функциональная разновидность литературного языка.</p> <p>Тема 2. Понятие стиля и жанра.</p> <p>Раздел II. Стиллевая дифференциация языковых средств китайского языка. Тема 1. Фоностилистика и ее приемы.</p> <p>Тема 2. Понятие стилистического синтаксиса.</p>	Лабораторная работа 1-2 (конспект ПР-7, итоговая презентация УО-3)	Вопросы к экзамену 1-8 (модуль 1)
2	<p>Модуль II. Система функциональных стилей СКЯ. Раздел I. Научный (научно-технический) стиль.</p> <p>Тема 1. Разновидности научного стиля, его жанры, функции.</p> <p>Тема 2. Языковые особенности НТС. Раздел II. Официально-деловой стиль. Тема 1. Особенности и функции официально-делового стиля. Тема 2. Лексические и грамматические особенности официально-делового стиля.</p> <p>Раздел III. Литературно-художественный стиль.</p> <p>Тема 1. Разновидности литературно-художественного стиля, жанры художественной литературы ИФ функции стиля. Понятие литературной нормы языка. Тема 2. Лексические особенности стиля и роль тропов в текстах художественной литературы.</p> <p>Тема 3. Грамматические особенности литературно-художественного стиля.</p> <p>Раздел IV. Газетно-публицистический стиль СКЯ.</p> <p>Тема 1. Общая характеристика и функции стиля.</p> <p>Тема 2. Жанры газетно-публицистического стиля. Тема 3. Лексические особенности языка современной китайской газеты, тропы. Тема 4. Грамматические особенности стиля.</p> <p>Раздел V. Разговорный стиль. Тема 1. Условия функционирования разговорного стиля. Роль внеязыковых факторов. Тема 2. Лексико-грамматические особенности стиля. Тропы и их функциональные особенности.</p>	Лабораторная работа 3-7 (конспект ПР-7, итоговая презентация УО-3)	Вопросы к экзамену 9-14 (модуль 2)

3	<p>Модуль III. Особенности языка отдельных типов дискурса. Раздел I. Язык китайской рекламы. Тема 1. Лексические особенности телевизионной рекламы.</p> <p>Тема 2. Синтаксические и стилистические особенности китайской телерекламы. Раздел II. Язык интервью как типа дискурса. Тема 1. Особенности газетного интервью.</p> <p>Тема 2. Особенности телевизионного интервью.</p>	<p>Лабораторная работа 8-9 (конспект ПР-7, итоговая презентация УО-3, круглый стол УО-4)</p>	<p>Вопросы к экзамену 15-17 (модуль 3)</p>
---	---	--	--

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Бабенко Л.Г. Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : практикум / Л.Г. Бабенко, Ю.В. Казарин. — Электрон. текстовые данные. — Москва, Екатеринбург: Академический Проект, Деловая книга, 2015. — 400 с. — 5-8291-0299-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/36860.html>
2. Варганова Л.Р. Теория перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.Р. Варганова, П.П. Банман. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2014. — 183 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/63023.html>
3. Волгина Е.А. Стилистический анализ текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.А. Волгина. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2015. — 142 с. — 978-5-9275-1720-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78708.html>
4. Морозкина Т.В. Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 95 с. — 978-5-86045-804-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59163.html>

5. Орлова, Н.В. Анализ и интерпретация текста : учебное пособие / Н. В. Орлова ; Омский государственный университет. – Омск : Изд-во Омского университета, 2015. – 187 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:793151&theme=FEFU> 3 экз.

6. Состав и перевод китайского предложения (практическая грамматика): учебное пособие / А. И. Осмачко ; Дальневосточный федеральный университет. - Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2014. - 78 с. Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:797604&theme=FEFU> 5 экз.

Дополнительная литература

1. Вельчева Л.А. Стилистика и культура речи. Часть 1. Теоретические основы [Электронный ресурс] / Л.А. Вельчева. — Электрон.текстовые данные. — Ставрополь: Графа, 2013. — 207 с. — 978-5-904241-89-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21912.html>

2. Жукова, И.Н., Лебедевко, М.Г., Прошина, З.Г., Юзефович, Н.Г. Словарь терминов межкультурной коммуникации. М.: Флинта: Наука, 2013. – 632 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675803&theme=FEFU> 8 экз.

3. Киссюк В.В. Говорить правильно, говорить красиво [Электронный ресурс] : учебное пособие по культуре речи и стилистике / В.В. Киссюк. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 80 с. — 978-5-7264-0991-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30428.html>

4. Оводова С.Н. Техники анализа текстов культуры [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.Н. Оводова. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2014. — 108 с. — 978-5-7779-1735-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59663.html>

5. Чернявская В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. - М.: Флинта: Наука, 2014. - 202 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726296&theme=FEFU> 3 экз.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Ветров П.П. Проблемы синтаксиса и стилистики фразеологических единиц в свете экспериментальных данных :на материале современного китайского языка : дис. ... канд. филол. наук / Ветров Павел Павлович.

[Электронный ресурс]. – URL: <http://www.dissercat.com/content/problemy-sintaksisa-i-stilistiki-frazeologicheskikh-edinits-v-svete-eksperimentalnykh...>

2. Русско-китайский и китайско-русский словарь онлайн. <http://www.bkrs.info/>

3. Никитенко, В.В. Стилистика первого иностранного языка (китайский язык). Конспект лекций / В.В. Никитенко, А.С. Медведева, Ян Минбо. http://files.lib.sfu-kras.ru/ebibl/umkd/347/u_lectures.pdf.

4. Журнал «Китай» Режим доступа: <http://www.kitaichina.com/>

5. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод Режим доступа: <http://mandarin.com.ru/uchebniki/uchebnik-kitayskogo-yazyika-kondrashevskiy-a-f-voytsehovich-i-v/>

6. Китайский информационный Интернет-центр Режим доступа: <http://russian.people.com.cn/>

7. Двухязычные новости Режим доступа: <http://russian.china.com/chinese/bilingual/>

8. CCTV-Русский. Программа «Диалог». Режим доступа: http://cctv.cntv.cn/lm/dialogue_russian/index.shtml

9. CCTV-13 Новости Режим доступа: <http://tv.cntv.cn/live/cctv13>

10. Сайт РИА Новости Режим доступа: <http://ria.ru/>

11. Сайт Лента.Ру Режим доступа: <http://lenta.ru/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для освоения данного курса обучающимся рекомендуется использовать открытые материалы сети интернет для самостоятельного знакомства с дополнительными материалами по темам дисциплины, что даст им возможность закрепить прослушанный на лекциях материал и углубить понимание предмета.

Приветствуется использование открытых электронных словарей, справочников и энциклопедий как на русском, так и на английском китайском языках.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Для успешного освоения курса необходимо познакомиться с программой курса, его задачами и целями. Это поможет понять структуру курса, его разделы, проблематику.

1.2. Суть самостоятельной работы.

Самостоятельная работа по дисциплине занимает 72 часа, включая 36 часов на подготовку к экзамену. Подготовка к ней желательна с первых дней изучения дисциплины. При подготовке к усвоению различных тем следует обратить внимание на список обязательной и дополнительной литературы. Следует обращать внимание на проблематику курса, терминологию, языковые сходства и отличия в структуре текстов жанрово-стилевой принадлежности русского и китайского языков, а также роль и функции языковых средств в текстах разных стилей и жанров.

1.3. Подготовка к лабораторным работам.

Лабораторные работы проходят в виде дискуссий, ролевых игр, презентаций эссе и других формах. Во время подготовки к ролевым играм можно объединяться в группы и пары заранее. Рекомендуется готовиться ко всем вопросам, обозначенным в лабораторных работах, чтобы принимать активное участие в обсуждении всех тем, касающихся проблематики курса.

1.4. Методические рекомендации для подготовки докладов, сообщениям/презентациям.

Для подготовки устных сообщений или презентаций возможна не только индивидуальная работа, но и парная – содокладчики самостоятельно разделяют материал между собой.

Желательны иллюстративные (фото- и видео-) материалы, статистические диаграммы и таблицы.

Общие требования к презентации:

- презентация не должна быть меньше 10 слайдов;
- первый лист – это титул, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; фамилия, имя, отчество автора.

1.5. Методические указания по работе с источниками.

Поскольку содержание курса предполагает ознакомление с разнообразными аспектами материальной, социально-экономической, культурной жизни китайцев, структура источников информации при

самостоятельной подготовке по большинству тем включает не только публикации, но и всевозможные выставки, мероприятия, экскурсии, вплоть до общения с носителями культуры.

1.6. Экзамен по курсу можно получить по итогам всех лабораторных работ по рейтинговой системе. Посещение лекций поможет не только освоить курс, но и подготовиться к лабораторным работам. Преподаватель еженедельно проводит консультации.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, объектов для проведения научных исследований с перечнем основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных кабинетов, лабораторий, объектов для проведения научных исследований (с указанием номера помещения)
1	2	3
Функциональная стилистика китайского языка	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Функциональная стилистика китайского языка»
Направление подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика
Магистерская программа «Языки народов Азии и Африки (Китай)»
Форма подготовки очная

**Владивосток
2018**

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

Самостоятельная работа студентов предусматривается в объеме 36 часов.

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	3-4 недели семестра	Подготовка к презентации по теме о месте функциональной стилистики среди иных стилистических направлений	4 часа	Доклад, сообщение в форме презентации (УО-3)
2	5- 7 недели семестра	Подготовка к презентации по проблемам научно-технического и официально-делового стилей	8 часов	Доклад, сообщение в форме презентации (УО-3)
3	8-10 недели семестра	Подготовка к презентации по проблемам письменных стилей: художественному и газетно-публицистическому	8 часов	Доклад, сообщение в форме презентации (УО-3)
4	10-12 недели семестра	Подготовка презентации по проблемам разговорного стиля китайского языка	8 часов	Доклад, сообщение в форме презентации (УО-3)
5	13-14 недели семестра	Подготовка к презентации по проблемам особых типов дискурса в современном китайском языке (телереклама, газетное и телевизионное интервью)	8 часов	Дискуссия, круглый стол (УО-4)
6	15-16 недели	Подготовка к экзамену	36 часов	Устный опрос УО-1, письменная работа ПР-2

Рекомендации по самостоятельной работе

Для успешного освоения курса необходимо познакомиться с программой курса, его задачами и целями. Это поможет понять структуру курса, его разделы, проблематику.

Самостоятельная работа по дисциплине занимает 36 часов. Подготовка к ней желательна с первых дней изучения дисциплины. При подготовке к усвоению различных тем следует обратить внимание на список обязательной и дополнительной литературы. Следует обращать внимание на проблематику курса, терминологию, языковые сходства и отличия в структуре текстов жанрово-стилевой принадлежности русского и китайского языков, а также роль и функции языковых средств в текстах разных стилей и жанров. Кроме того курсом предусмотрена самостоятельная работа по подготовке к экзамену, общий объем которой составляет 36 часов.

Каждая тема дисциплины «Функциональная стилистика китайского языка» направлена на получение представлений о системе функциональных стилей СКЯ, выделяемых традиционно, а также некоторых типах межстилевых дискурсов, занимающих заметное место с современных китайских СМИ и выполняющих в них свои определенные функции. Об особенностях структуры текстов разных стилей, их языковом облике и тех средствах, которые используются при этом для выполнения каждым стилем своих собственных функций. Курс включает вопросы теории, опираясь на которые, можно объяснить поведение того или иного языкового явления в тексте, его функцию. В практическом применении данный курс формирует представление о языковой норме КЯ, о практическом применении языка.

Методические указания к подготовке докладов, сообщений

Для подготовки устных сообщений или презентаций возможна не только индивидуальная работа, но и парная – содокладчики самостоятельно разделяют материал между собой.

Желательны иллюстративные (фото- и видео-) материалы, статистические диаграммы и таблицы. Общие требования к презентации:

- презентация не должна быть меньше 10 слайдов;
- первый лист – это титул, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; фамилия, имя, отчество автора.

Темы сообщений, докладов в форме презентаций:

1. Функциональная стилистика как общелингвистическая дисциплина, ее задачи, цели и объект изучения.
2. Языковые особенности научно-технического стиля.
3. Особенности и функции официально-делового стиля.
4. Литературно-художественный стиль и его разновидности.
5. Система жанров газетно-публицистического стиля.
6. Разговорный стиль как функциональная разновидность литературного языка.

Вопросы, выносимые для обсуждения/ дискуссий:

1. Язык китайской рекламы.
2. Интервью как типа дискурса.
3. Газетное и телевизионное интервью (лексика, грамматика, стилистические приемы).



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Функциональная стилистика китайского языка»
Направление подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика
Магистерская программа «Языки народов Азии и Африки (Китай)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2018

Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
<p>ОПК-3 Способность использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы Китая</p>	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – теорию стилей и жанров китайского языка; – особенности функционирования языка в разных сферах и областях общения; – методы исследования текстов с позиций стилистики.
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – использовать специализированные знания в области функциональной стилистики для проведения научных исследований; – правильно оценить модальность текстов разной стилистической принадлежности; – оценить речь собеседника; – создать текст заданной стилевой принадлежности с соблюдением стилевых норм языка.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – углубленными теоретическими и практическими знаниями в области научных исследований; – владеет языковой нормой, которая позволяет грамотно выстраивать тексты в зависимости от ситуаций.
<p>ОПК-4 Способность ставить задачи и предлагать решение проблем востоковедения путем интеграции фундаментальных разделов языковедения, литературоведения и специализированных знаний в сфере профессиональной деятельности</p>	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – проблемы, стоящие в сфере функциональной стилистики; – знает методы исследования, используемые в этой науке, что позволяет решать теоретические и практические задачи; – междисциплинарные подходы к решению задач в сфере профессиональной деятельности.
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – применять знания в области функциональной стилистики в профессиональной деятельности; – ставить и создавать тексты разной жанрово-стилевой принадлежности на КЯ с соблюдением языковых норм стиля; – оценить и дать лингвистическую оценку (экспертизу) текстам разных жанров и стилей; – увидеть отношение говорящего в процессе профессиональной коммуникации.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – методами анализа текстов; – навыками порождения текстов с заданной модальностью; – навыками оценивать тексты и извлекать из них нужную видимую и скрытую информацию.
<p>ПК-1 Способность самостоятельно</p>	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – теорию и практику функциональных стилей; – знаком с опытом и наработками отечественных и зарубежных исследований в области

<p>ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, культуры, религии, языков и литературы Китая и решать их с помощью новейшего отечественного и зарубежного опыта востоковедческих исследований</p>		языкознания и функциональной стилистики.
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – использовать теоретические и практические знания для поставленных задач; – использовать методы и подходы к решению проблем в научной работе; – на основе сопоставительного анализа подходов ученых разных стран делать правильные выводы и прогнозировать возможные пути дальнейших исследований.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – навыками проведения исследований в рамках изучаемой дисциплины; – навыками применения исследований на практике.

Контроль достижений целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	<p>Модуль I. Функциональная стилистика как лингвистическая дисциплина.</p> <p>Раздел I. Вопросы теории стиля и жанра.</p> <p>Тема 1. Стиль как функциональная разновидность литературного языка.</p> <p>Тема 2. Понятие стиля и жанра.</p> <p>Раздел II. Стилиевая дифференциация языковых средств китайского языка. Тема 1. Фоностилистика и ее приемы.</p> <p>Тема 2. Понятие стилистического синтаксиса.</p>	Лабораторная работа 1-2 (конспект ПР-7, итоговая презентация УО-3)	Вопросы к экзамену 1-8 (модуль 1)

2	<p>Модуль II. Система функциональных стилей СКЯ. Раздел I. Научный (научно-технический) стиль.</p> <p>Тема 1. Разновидности научного стиля, его жанры, функции.</p> <p>Тема 2. Языковые особенности НТС. Раздел II. Официально-деловой стиль. Тема 1. Особенности и функции официально-делового стиля. Тема 2. Лексические и грамматические особенности официально-делового стиля.</p> <p>Раздел III. Литературно-художественный стиль.</p> <p>Тема 1. Разновидности литературно-художественного стиля, жанры художественной литературы ИФ функции стиля. Понятие литературной нормы языка.</p> <p>Тема 2. Лексические особенности стиля и роль тропов в текстах художественной литературы.</p> <p>Тема 3. Грамматические особенности литературно-художественного стиля.</p> <p>Раздел IV. Газетно-публицистический стиль СКЯ.</p> <p>Тема 1. Общая характеристика и функции стиля. Тема 2. Жанры газетно-публицистического стиля. Тема 3. Лексические особенности языка современной китайской газеты, тропы. Тема 4. Грамматические особенности стиля.</p> <p>Раздел V. Разговорный стиль. Тема 1. Условия функционирования разговорного стиля. Роль внеязыковых факторов. Тема 2. Лексико-грамматические особенности стиля. Тропы и их функциональные особенности.</p>	<p>Лабораторная работа 3-7 (конспект ПР-7, итоговая презентация УО-3)</p>	<p>Вопросы к экзамену 9-14 (модуль 2)</p>
---	--	---	---

3	<p>Модуль III. Особенности языка отдельных типов дискурса. Раздел I. Язык китайской рекламы.</p> <p>Тема 1. Лексические особенности телевизионной рекламы.</p> <p>Тема 2. Синтаксические и стилистические особенности китайской телерекламы. Раздел II. Язык интервью как типа дискурса. Тема 1. Особенности газетного интервью.</p> <p>Тема 2. Особенности телевизионного интервью.</p>	<p>Лабораторная работа 8-9 (конспект ПР-7, итоговая презентация УО-3, круглый стол УО-4)</p>	<p>Вопросы к экзамену 15-17 (модуль 3)</p>
---	--	--	--

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		Критерии	Показатели	Оценочные средства
ОПК–3 способность использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы Китая	знает (пороговый уровень)	теоретические основы дисциплины: основные понятия, формулировки, определения, методы исследования, перечень проблем дисциплины	знает теоретические основы функциональной стилистики; дает определения основных понятий, категорий, знаком с методами исследования	способен определять жанрово-стилевую принадлежность текстов, опираясь на критерии; находить в тексте стилистические явления; определять пути исследования текста и выбирать методы исследования	УО-3, УО-4, ПР-7
	умеет (продвинутый уровень)	применять некоторые теоретические знания на практике, использовать необходимую терминологию, проводить элементарный стилистический анализ	использует терминологию, проводит анализ текстов разной стилиевой принадлежности, имеет представления о стилистических приемах и принципах всех	способен терминологически верно называть и давать характеристику стилистическим явлениям всех языковых уровней в рамках предложенных текстов	УО-3, УО-4, ПР-7

		текстов разных стилей и жанров	языковых уровней		
	владеет (высокий уровень)	владеет теорией функциональных стилей; применяет ее на практике при самостоятельном порождении текстов разных стилей; осуществляет стилистический комплексный анализ текстов любой жанрово-стилевой принадлежности	теорией функциональной стилистики и практикой порождения текстов разных жанров и стилей	владеет теорией и практикой дисциплины, способен анализировать текст любой жанрово-стилевой принадлежности, грамотно и профессионально объяснять функции каждого стилистического приема и видеть связь между ними; давать оценку модальности текста; подтверждать каждое утверждение примерами; соблюдая языковую норму и учитывая стилевую дифференциацию языковых средств, самостоятельно порождать тексты	УО-3, УО-4, ПР-7

ОПК-4 способность ставить задачи и предлагать решение проблем востоковеден ия путем интеграции фундаменталь ных разделов языковедения, литературове дения и специализиро ванных знаний в сфере профессионал ьной деятельности	знает (порогов ый уровень)	проблемы функциональ ной стилистики современного китайского языка; знает китайский язык определенног о уровня, на котором может читать профессионал ьную литературу и обсуждать в устной форме элементарные вопросы	знание проблематики дисциплины; владение языком в объеме, необходимом для чтения научной литературы с целью проведения исследований в письменной форме, а также представления результатов в устной знания специфики проведения научной работы	знакомство с проблемами дисциплины; чтение литературы по проблемам функционально й стилистики на китайском языке; обсуждение в устной форме элементарных проблем исследования	УО-3, УО-4, ПР-7
	умеет (продвину тый уровень)	опираясь на теорию дисциплины, знания китайского языка и прочих дисциплин изучаемого направления, решать поставленные задачи	решать теоретические и практические задачи в области функционально й стилистики, используя знания иных дисциплин изучаемого направления, а также собственного опыта и полученной практики	опираясь на теоретические знания и практические навыки, решать задачи профессионал ного характера, грамотно используя языковые нормы (в устной и письменной форме)	УО-3, УО-4, ПР-7
	владеет (высокий уровень)	глубокими теоретически ми знаниями и практикой в области функциональ ной стилистики, теорией и практикой других дисциплин;	теорией и практикой функционально й стилистики; языковой нормой; знаниями иных дисциплин, что в целом дает возможность привлекать в комплексе эти	знаниями изучаемого предмета, а также иных дисциплин направления, что позволит на основе комплексного подхода выявить проблему,	УО-3, УО-4, ПР-7

		<p>навыками проведения комплексных междисциплинарных исследований, что дает возможность прогнозировать дальнейшие исследования с постановкой актуальных проблем</p>	<p>знания для постановки иных проблем и путей их решения</p>	<p>обосновать ее решение и предвидеть дальнейший ход возможных событий</p>	
<p>ПК-1 способность самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области китайского языка и решать их с использованием новейшего отечественного и зарубежного опыта востоковедных исследований</p>	<p>знает (пороговый уровень)</p>	<p>проблематику научных исследований в области китайского языка и место проблем, разрабатываемых в рамках собственной НИР; историю вопроса исследования; новейший опыт и достижения отечественных исследований; новейший опыт и достижения зарубежных ученых (китайских и западных) в рамках данной темы</p>	<p>знания конкретных задач собственной НИР; знание методов исследования и подходов к решению поставленных задач в НИР; опыт и достижения отечественных исследователей в данных вопросах</p>	<p>знание задач в решении проблем НИР; место и актуальность проблем НИР в области исследования; пути решения и результаты решения в области отечественного опыта</p>	<p>УО-3, УО-4, ПР-7</p>
	<p>умеет (продвинутый уровень)</p>	<p>ставить конкретные исследовательские задачи в области КЯ НИР; определять пути их</p>	<p>самостоятельно ставить конкретные задачи НИР; использовать зарубежный опыт исследования</p>	<p>умение ставить научную проблему; применять новейшие методики зарубежных (западных и</p>	<p>УО-3, УО-4, ПР-7</p>

		решения, используя зарубежный опыт	(западный и китайский)	китайских) исследователей в ее решении	
	владеет (высокий уровень)	знаниями в области истории вопроса; опытом в его решении отечественными и зарубежными исследователями; современным и методами решения научной проблематики и опытом ведения НИР в области лингвистики с использованием зарубежного и отечественного опыта	знание отечественного и зарубежного опыта в решении проблем НИР; владение современными методами решения; опытом ведения самостоятельно НИР	глубокое знание исследуемой проблемы; свободное применение в научной работе различных методов отечественных и зарубежных исследований; демонстрация самостоятельного решения проблемы определение дальнейших путей исследования	УО-3, УО-4, ПР-7

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Функциональная стилистика китайского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Экзаменационный билет по дисциплине включает в себя один теоретический вопрос и практическое задание, представляющее собой анализ предложенного текста.

Экзаменационные вопросы:

Модуль I. «Функциональная стилистика как лингвистическая дисциплина» включает вопросы:

- 1) Понятие стиля и жанра. Функции стиля.
- 2) Понятие полевой структуры жанра.
- 3) Категории стилистики.
- 4) Понятия экстралингвистических факторов.
- 5) Методы исследования, применяемые в стилистике.
- 6) Стилиевая дифференциация СКЯ (фонология, лексика, тропы).
- 7) Стилиевая дифференциация СКЯ (синтаксис, фигуры речи).
- 8) Работы отечественных и зарубежных ученых по проблемам функциональной стилистики.

Модуль II. «Система функциональных стилей СКЯ» включает вопросы:

- 9) Газетно-публицистический стиль. Функции, жанры, языковой облик.
- 10) Научно-технический стиль. Функции, жанры, языковой облик.
- 11) Деловой стиль СКЯ. Подстили. Функции, жанры, языковой облик.
- 12) Художественный стиль. Подстили. Функции и языковые особенности.
- 13) Литературный язык и язык художественной литературы.
- 14) Разговорный стиль СКЯ. Функции, языковой облик.

Модуль III. «Особенности языка отдельных типов дискурса» включает вопросы:

- 15) Понятие гибридного (межстилевого) дискурса.
- 16) Особенности языка китайской телевизионной рекламы.
- 17) Языковая характеристика жанра газетного и телевизионного интервью.

Пример практического задания к билету:

Воспроизведите анализ текста, приведите примеры функционирования явлений в тексте/дискурсе:

合作内容及意义 彼得堡理工大学分子病毒学和肿瘤学科学实验室主任安德烈·科兹洛夫教授接受俄新社记者采访时介绍说, 俄中两国将联手研制人类获得性免疫缺陷病毒疫苗, “其目的是研制组合疫苗, 其中包括俄罗斯的 DNA 组分 (DNA 疫苗) 和中国的加速蛋白 (增强蛋白) 组分”。他说, 俄罗斯发现艾滋病病例十五年内 (从 1995 年开始) HIV 毒株的基因多样性保持了较低水

平，有利于俄罗斯科学家研制出第一种国产抗艾滋病 DNA 疫苗，目前正在俄国内进行第一阶段临床试验。

安德烈·科兹洛夫说：“DNA 疫苗是个平台，以其为基础可以组建多种疫苗。”他说，抗 HIV 病毒组合疫苗的研制，可以成为致力于整合其科研成果的俄中科学家的一个重大科学合作项目。谈到进行类似研究的必要性时，科兹洛夫引用一组统计数字介绍说，俄罗斯的 HIV 感染者有 70–100 万人。他说：“这些感染者都应获得免费医疗，但目前只有四分之一的人在进行治疗，国家每年为此花费约 200 亿卢布。为全国所有 HIV 感染者提供治疗，需要 800 多亿卢布”

科兹洛夫同时指出，患者要终生服药，药价则在不断上涨，而且这些药物不能治愈患者，只能将病情控制在慢性发展阶段。他说：“显然世界上没有一个国家不需要 HIV 疫苗。”彼得堡理工大学驻中国（上海）办事处主任苏静说：

“论坛为所有俄中合作伙伴进行合作提供了机会。最重要的是相互理解。这对合作伙伴来说非常重要。”圣彼得堡市长格奥尔吉·波尔塔夫琴科在对峰会成果进行总结时说：“可能会有中国合作伙伴有兴趣在我们的肿瘤中心成立康复机构，并由其从事某些联合研究。”

При ответе на теоретический и практический вопросы предлагается следующая типовая форма:

1) Определение рассматриваемого явления (категория, прием, троп, фигура речи и т.д.).

2) Время и направление, в рамках которого оно появилось;

3) Имя исследователя (исследователей), выделившего данное явление.

4) Сущность данного явления и его функции в тексте/дискурсе;

5) Его роль в реализации функций стиля.

6) Примеры функционирования данного явления в тексте/дискурсе (анализ предложенного текста).

Проверка полученных знаний проходит в форме устного опроса (УО) с опорой на подготовленный самостоятельно в аудитории ответ на первый теоретический вопрос и анализ предложенного текста (практическая часть – второй вопрос). Форму письменного ответа считаем необходимой в условиях смешанной группы, где обучаются иностранные учащиеся. Время проверки устного ответа приходится на зачетное время (0,2 ч.). Важная роль в подготовке к экзамену по курсу отводится внеаудиторной (самостоятельной) работе студента по подготовке к экзамену (36 часов). Однако, в зависимости от разных условий: степени теоретической подготовки до обучения в магистратуре; степени общей подготовки по диплому: часть обучающихся – выпускники-специалисты, прошедшие полный курс, часть обучающихся – бакалавры; выпускники-бакалавры по

неязыковому направлению; степени владения русским языком и готовности воспринимать теоретический материал на русском языке (иностранцы граждане и российские граждане), а также специальности по диплому, это время может превышать установленные планом 36 часов, или, наоборот, быть менее 36 часов.

Образец экзаменационного билета:

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» Восточный институт - Школа региональных и международных исследований ООП <u>58.04.01 Востоковедение и африканистика. Магистерская программа «Языки народов Азии и Африки (Китай)»</u> шифр, название направления подготовки	
Дисциплина <u>«Функциональная стилистика китайского языка»</u> Форма обучения <u>очная</u> Семестр <u>весенний</u> <u>2018</u> - <u>2019</u> учебного года осенний, весенний Реализующая кафедра <u>китаеведения</u>	
Экзаменационный билет № 1	
1. Теоретический вопрос: Деловой стиль СКЯ. Подстили. Функции, жанры, языковой облик. 2. Практическое задание к билету.	
Зав. кафедрой	Ю. <u>А.</u> Ишутина

Критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине «Функциональная стилистика китайского языка»

Баллы (рейтинг)	Оценка экзамена (стандарт)	Требования к сформированным компетенциям
100-86	отлично	Оценка «отлично» выставляется, если студент глубоко и прочно усвоил программный материал, последовательно, четко, логически стройно его излагает, умеет увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачей. Демонстрирует навыки и умения синтетического и аналитического подхода к предложенному материалу. Может предлагать собственное видение рассматриваемой теоретической проблемы и прогнозировать ее решение.
85-76	хорошо	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу его излагает, не допускает существенных неточностей в изложении проблемы, владеет необходимыми навыками и приемами. Однако не всегда может предложить собственное решение и

		прогнозирование.
75-61	удовлетворительно	Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент знает только основной материал, не владеет его деталями, допускает неточности, нарушение логической последовательности, а также не видит связи между теорией и практикой ее применения. Испытывает трудности и демонстрирует невозможность решение поставленной задачи.
менее 61	неудовлетворительно	Если студент не знает значительной части материала программы, допускает существенные ошибки, не способен дать оценку, не умеет применять разработанные отечественными и зарубежными исследователями подходы в решение проблемы.

Оценочные средства для текущей аттестации

Текущая аттестация студентов проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Функциональная стилистика китайского языка» проводится в форме письменных работ (ведение конспектов лекций ПР-7) и устных работ (докладов в рамках круглых столов, презентаций УО-3 и УО-4).

Сообщение, презентация (УО-3) – средство контроля, организованное как устный доклад, в том числе и выполненный в виде презентации, самостоятельно подготовленный учащимся.

Круглый стол (УО-4) – оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Конспект (ПР-7) - Продукт самостоятельной работы обучающегося, отражающий основные идеи заслушанной лекции, сообщения и т.д.

Критерии оценки устного опроса:

✓ 100-86 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры актуальных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75- 61 балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ менее 61 балла – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

Критерии оценки письменных работ:

Письменные работы в данном курсе включают в себя конспекты лекций. В конспектах учащийся должен в полной мере отразить материал заслушанных лекций.

✓ 100-86 баллов – если материал лекций в конспекте представлен логически корректно и отражен в конспекте максимально полно в соответствии с основным содержанием преподаваемого курса.

✓ 85-76 баллов – если материал лекций в конспекте представлен в целом логически корректно, но не всегда точно и полно в соответствии с основным содержанием преподаваемого курса.

✓ 75-61 балл – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания курса, отраженные в конспекте;

✓ менее 61 балла – отсутствие большинства конспектов лекций.